

RU

Руководство по эксплуатации

Jumbo 60i | Magnum 2 60i eco

Холодильник

Основные отличительные особенности устройства

Содержание

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Основные отличительные особенности устройства..... | 2 |
| 1.1 | Обзор устройства и оборудования..... | 2 |
| 1.2 | Область применения устройства..... | 2 |
| 1.3 | Декларация соответствия..... | 2 |
| 1.4 | База данных EPREL..... | 3 |
| 1.5 | Гарантийная претензия..... | 3 |
| 1.6 | Запчасти..... | 3 |
| 1.7 | Экономия электроэнергии..... | 3 |
| 2 | Общие указания по технике безопасности.... | 3 |
| 3 | Органы управления и индикации..... | 5 |
| 3.1 | Элементы управления и контроля..... | 5 |
| 4 | Ввод в работу..... | 5 |
| 4.1 | Включение устройства..... | 5 |
| 5 | Обслуживание..... | 5 |
| 5.1 | Задание защиты от детей..... | 5 |
| 5.2 | Холодильное отделение..... | 5 |
| 5.3 | Отделение FreshControl..... | 7 |
| 5.4 | Морозильная камера*..... | 9 |
| 6 | Уход..... | 9 |
| 6.1 | Размораживание..... | 9 |
| 6.2 | Чистка устройства..... | 10 |
| 6.3 | Сервисная служба..... | 10 |
| 6.4 | Сервис и поддержка..... | 10 |
| 6.5 | Класс энергосбережения освещения..... | 11 |
| 7 | Неисправности..... | 11 |
| 8 | Вывод из работы..... | 12 |
| 8.1 | Выключение устройства..... | 12 |
| 8.2 | Отключение..... | 12 |
| 9 | Утилизация..... | 13 |
| 9.1 | Подготовка устройства к утилизации..... | 13 |
| 9.2 | Экологичная утилизация устройства..... | 13 |

Благодарим за покупку нашего продукта! Ваш прибор отвечает высоким требованиям и прост в использовании. Пожалуйста, прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Так вы ознакомитесь с прибором и сможете наладить его оптимальную и бесперебойную работу.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Изменения

Текст, изображения и данные соответствуют техническому состоянию прибора на момент подготовки к печати этой инструкции по эксплуатации. Мы оставляем за собой право вносить изменения, связанные с дальнейшей модернизацией этого прибора.

Сфера действия

Далее указаны приборы, для которых действительна эта инструкция по эксплуатации:

| Обозначение модели | Тип | Номер модели | Система измерений |
|--------------------|---------|--------------|-------------------|
| Jumbo 60i | KJ60i | 51078 | Euro 60 |
| Magnum 2 60i eco | KM2ieco | 51076 | Euro 60 |

Разделы, относящиеся только к определенным устройствам, помечены знаком "звездочка" (*).

Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▷.

1 Основные отличительные особенности устройства

1.1 Обзор устройства и оборудования

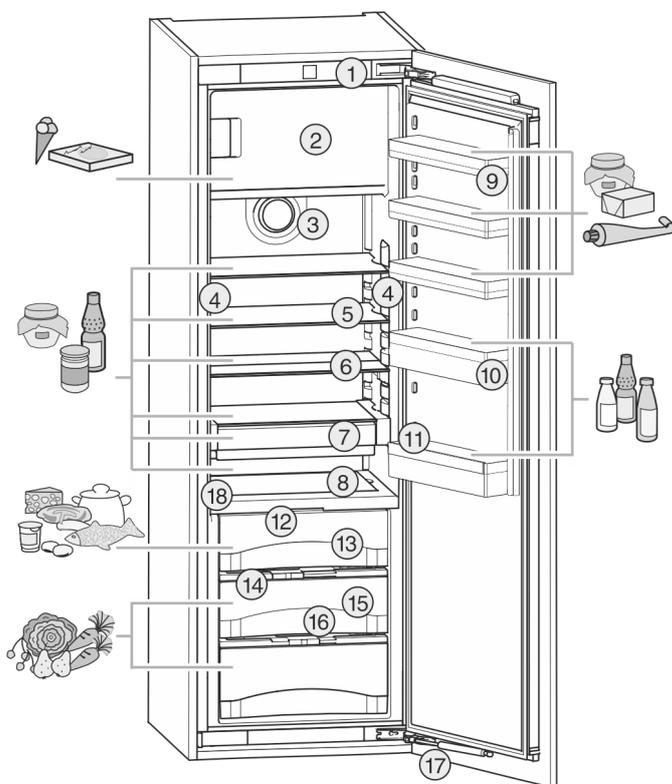


Fig. 1

- | | |
|--|--|
| (1) Приборы контроля и управления | (10) Ниша для бутылок |
| (2) Морозильное отделение* | (11) Фиксатор для бутылок |
| (3) Вентилятор | (12) Светодиодное освещение в отделении FreshControl |
| (4) Светодиодное освещение, с обеих сторон | (13) Контейнер FreshControl, сухое отделение |
| (5) Полка | (14) Пластина регулировки влажности |
| (6) Полка, съемная | (15) Контейнер FreshControl, влажное отделение |
| (7) FlexBox | (16) Отверстие для стока |
| (8) Стеклопанель | (17) Амортизатор закрытия двери |
| (9) Подвесные лотки | (18) Заводская табличка |

Указание

- Рассортировать продукты, как показано на рисунке. Так устройство работает с экономией энергии.
- Места для хранения, выдвижные ящики или корзины в состоянии поставки расположены для оптимального энергосбережения.

1.2 Область применения устройства

Применение по назначению

Данное устройство предназначено исключительно для охлаждения пищевых продуктов в домашних условиях или условиях, близких

к домашним. Сюда относится, например, следующее использование:

- на кухнях частных лиц, в столовых,
- в частных пансионатах, отелях, мотелях и других местах проживания,
- при обеспечении готовым питанием и аналогичных услугах оптовой торговли.

Устройство не предназначено для замораживания пищевых продуктов.*

Все другие виды применения являются недопустимыми.

Предсказуемое ненадлежащее использование

Следующее использование запрещается в явном виде:

- Хранение и охлаждение медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или аналогичных веществ и продуктов, лежащих в основе директивы по медицинской продукции 2007/47/EG
- Использование во взрывоопасных зонах.

Неправильное использование устройства может привести к повреждению хранящихся изделий или к их порче.

Климатические классы

Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Климатический класс, соответствующий данному устройству, указан на заводской табличке.

Указание

- Для обеспечения безупречной работы соблюдать заданную температуру окружающей среды.

| Климатический класс | для температуры окружающего воздуха |
|---------------------|-------------------------------------|
| SN | 10 °C до 32 °C |
| N | 16 °C до 32 °C |
| ST | 16 °C до 38 °C |
| T | 16 °C до 43 °C |

1.3 Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Устройство в смонтированном состоянии отвечает соответствующим предписаниям по технике безопасности, а также директивам 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EG, 2011/65/EU, 2010/30/EU и 2014/53/EU.

Отделение FreshControl соответствует требованиям, предъявляемым к холодильным отделениям согласно стандарту DIN EN 62552:2020.

1.4 База данных EPREL

С 1 марта 2021 года информацию о маркировке класса энергопотребления и требованиях по экологическому проектированию электропотребляющей продукции можно найти в Европейской базе данных для продукции, подлежащей энергетической маркировке (EPREL). Эту базу данных можно открыть по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu/>. Здесь нужно ввести идентификатор модели. Данные об идентификаторе модели см. на заводской табличке.

Наличие в зависимости от региона.

1.5 Гарантийная претензия

Гарантия производителя составляет 24 месяца после ввода в эксплуатацию устройства.

1.6 Запчасти

V-ZUG AG выполняет действительные требования распоряжения по экологическому проектированию электропотребляющей продукции согласно доступности запчастей.

1.7 Экономия электроэнергии

- Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха. Не закрывайте вентиляционные отверстия / решетки.
- Вентиляционный воздушный зазор должен всегда оставаться открытым.
- Избегайте монтажа устройства в зоне прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и т. п.
- Потребление электроэнергии зависит от условий в месте установки, например, от температуры окружающей среды (см. 1.2 Область применения устройства). При более высокой температуре окружающей среды потребление электроэнергии может вырасти.
- Открывайте устройство на предельно короткое время.
- Чем ниже заданная температура, тем больше потребление электроэнергии.
- Храните все продукты хорошо запакованными и закрытыми. Это поможет избежать образования инея.
- Вынимайте продукты на как можно менее продолжительный срок, чтобы они не сильно нагрелись.
- Закладка тёплых блюд: сначала дайте им остыть до комнатной температуры.
- Продукты глубокой заморозки для оттаивания оставьте в холодильной камере.*
- Если в устройстве образовался толстый слой инея: разморозьте устройство.*

2 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя:

- Дети, как и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта или знаний, могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности. Детям запрещается играть с устройством. Детям

Общие указания по технике безопасности

запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, если они находятся без присмотра. Дети возрастом 3-8 лет могут загружать и выгружать устройство. Детей возрастом до 3 лет следует удерживать подальше от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.

- При отключении от сети всегда беритесь за вилку. Не тяните за кабель.
- В случае неисправности извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Не допускайте повреждения сетевого кабеля. Не используйте устройство с поврежденным сетевым кабелем.
- Ремонт и вмешательство в устройство и замену сетевого кабеля разрешается выполнять только работнику сервисной службы или другому специалисту, прошедшему соответствующее обучение.
- Устанавливайте, подключайте и утилизируйте устройство только в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства разрешается только во встроеном состоянии.
- Тщательно сохраняйте данное руководство и при необходимости передайте его следующему владельцу.

Опасность пожара

- Содержащийся в устройстве хладагент (данные на заводской табличке) не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.
 - Не допускайте повреждения трубопроводов контура хладагента.
 - Не пользуйтесь внутри устройства источником искр.
 - Внутри устройства не пользуйтесь электрическими приборами (например, устройства для очистки паром, нагревательные приборы, устройства для приготовления мороженого и т.д.).
 - Если хладагент вытекает: удалите с места утечки источники открытого огня или искр. Хорошо проветрите помещение. Обратитесь в сервисную службу
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Соответствующие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени. Случайно выде-

лившиеся газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами.

- Алкогольные напитки и другие емкости, содержащие спирт, храните только плотно закрытыми. Случайно вылившийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

Опасность падения и опрокидывания:

- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры. Это особенно касается детей.

Опасность пищевого отравления:

- Не употребляйте продукты с превышенным сроком хранения.

Опасность обморожения, онемения и появления болезненных ощущений:

- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продуктами или примите меры защиты, например, наденьте перчатки.

Опасность получения травм и повреждений:

- Горячий пар может нанести вред здоровью. Для оттаивания запрещено использовать электроприборы с нагревательными элементами или подачей пара, открытое пламя или аэрозоли для стимуляции оттаивания.
- Не удалять лет с помощью острых предметов.

Опасность заземления:

- При открывании и закрывании двери не касайтесь дверных петель. Можно защемить пальцы.

Символы на приборе:



символ может находиться на компрессоре. Он относится к маслу в компрессоре и указывает на следующую опасность: проглатывание и попадание в дыхательные пути может привести к смертельному исходу. Данное указание имеет значение только для утилизации. В обычном режиме работы опасность отсутствует.



Символ находится на компрессоре и обозначает опасность от пожароопасных веществ. Не удаляйте наклейку.



Эта или аналогичная наклейка может располагаться на обратной стороне устройства. Она относится к панелям из вспененного материала в двери и/или корпусе. Данное указание имеет значение только для утилизации. Не удаляйте наклейку.

Соблюдайте специальные указания, помещенные в других главах:

| | | |
|--|-----------------------|--|
| | ОПАСНОСТЬ | обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам. |
| | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме. |
| | ОСТОРОЖНО | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести. |
| | ВНИМАНИЕ | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества. |
| | Указание | обозначает полезные указания и советы. |

3 Органы управления и индикации

3.1 Элементы управления и контроля

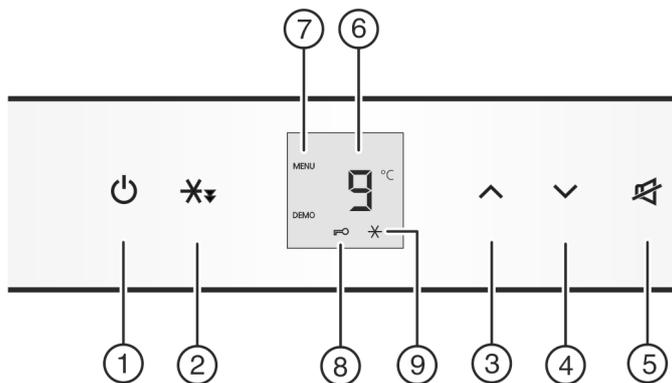


Fig. 2

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| (1) Кнопка «On/Off» | (6) Индикатор температуры |
| (2) Кнопка быстрого охлаждения | (7) Символ Меню |
| (3) Кнопка настройки «Up» | (8) Символ Защита от детей |
| (4) Кнопка настройки «Down» | (9) Символ быстрого охлаждения |
| (5) Кнопка Alarm | |

4 Ввод в работу

4.1 Включение устройства

Прибор включить примерно за 2 часа до первой закладки.*

- ▶ Откройте дверь.
- ▶ нажмите кнопку On/Off Fig. 2 (1).
- ▷ Индикатор температуры показывает текущую температуру.
- ▷ Внутреннее освещение горит при открытой двери.
- ▷ Если на дисплее отображается надпись «DEMO», это означает, что активирован режим демонстрации. Обратитесь в службу поддержки.

5 Обслуживание

5.1 Задание защиты от детей

- ▶ Активация режима настройки: удерживать кнопку быстрого охлаждения Fig. 2 (2) прим. 5 с.

▷ На индикации появляется **c**.

На индикации появляется **c!**:

- ▶ Для включения защиты от детей коротко нажать клавишу быстрого охлаждения Fig. 2 (2).



▷ Символ "Защита от детей" Fig. 2 (8) горит. На индикации мигает **c**.

На индикации появляется **c0**:

- ▶ Для выключения защиты от детей коротко нажать клавишу быстрого охлаждения Fig. 2 (2).

▷ Символ защиты от детей Fig. 2 (8) гаснет. На индикации мигает **c**.

- ▶ Выход из режима настройки: нажмите кнопку On/Off Fig. 2 (1).

-или-

- ▶ Подождите 5 минуты.

▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

5.2 Холодильное отделение

Благодаря естественной циркуляции воздуха в холодильном отделении устанавливаются зоны с различной температурой. Холоднее всего непосредственно над разделительной полкой отделения FreshControl и на задней стенке. В верхней передней зоне и на двери температура наиболее высокая.

5.2.1 Охлаждение продуктов

Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается и мощность охлаждения снижается.

- ▶ Вентиляционный воздушный зазор всегда должен оставаться свободным.

- ▶ В верхней зоне и на двери поместите масло и консервы. (см. 1 Основные отличительные особенности устройства)

- ▶ Для упаковки используйте контейнеры для многократного применения из пластмассы, металла, алюминия, стекла или мешочки для хранения продуктов.

Обслуживание

- ▶ Сырое мясо и рыбу всегда храните на самой нижней полке холодильного отделения, так чтобы они не прикасались к другим пищевым продуктам или чтобы на них не могла стекать жидкость.
- ▶ Продукты, которые легко распространяют и впитывают запах и вкус, а также жидкости всегда храните в закрытых емкостях или под крышкой.
- ▶ Переднюю поверхность дна холодильного отделения используйте для кратковременного хранения охлаждаемых продуктов, например, при их перемещении или сортировке. Но не оставляйте охлаждаемые продукты в стоячем положении, иначе при закрытии двери они могут сдвинуться назад или опрокинуться.
- ▶ Размещайте продукты не слишком плотно, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.

5.2.2 Регулировка температуры

Температура зависит от следующих факторов:

- частота открывания дверцы;
- длительность открывания дверцы
- окружающая температура на месте установки;
- вид, температура и количество продуктов.

Температура регулируется в диапазоне от 9 °C до 3 °C, рекомендуется 5 °C.

В морозильном отделении при этом устанавливается средняя температура около -18 °C.*

Указание

Если температура должна быть ниже 3 °C:

- ▶ установите температуру охлаждения на 3 °C.
- ▶ Установить температуру FreshControl на значение от **b4** (незначительное охлаждение) до **b1** (максимальное охлаждение)

- ▶ Установка более высокой температуры: нажмите кнопку настройки Up Fig. 2 (3).
- ▶ Установка более низкой температуры: нажмите кнопку настройки Down Fig. 2 (4).
- ▷ При первом нажатии на индикаторе температуры мигает до этого заданное значение.
- ▶ Температуру меняйте ступенями по 1 °C: коротко нажимайте клавишу.
- ▶ Непрерывное изменение температуры: удерживайте клавишу нажатой.
- ▷ Во время настройки задаваемое значение мигает.
- ▷ Прибл. через 5 секунд после последнего нажатия кнопки на индикации появляется фактическая температура. Температура медленно выйдет на новое значение.

5.2.3 Быстрое охлаждение *↕

Функция быстрого охлаждения обеспечивает максимальную производительность охлаждения. Для достижения более низкой температуры:

- В холодильном отделении
- В морозильном отделении*

Используйте функцию быстрого охлаждения, если необходимо быстро охладить большое количество продуктов питания.

Если Вы хотите заморозить пищевые продукты, включите функцию Быстрое охлаждение при помещении продуктов в устройство.*

Функция быстрого охлаждения требует больших затрат электроэнергии.

Включение Быстрого охлаждения

- ▶ Нажмите и сразу отпустите кнопку быстрого охлаждения Fig. 2 (2).

- ▷ На индикаторе загорится символ быстрого охлаждения Fig. 2 (9).
- ▷ Температура холодильного отделения опустится до самого низкого значения.
- ▷ Температура морозильного отделения опустится до самого низкого значения.*
- ▷ Функция быстрого охлаждения включена.
- ▷ Быстрое охлаждение выключается автоматически. Устройство продолжает работать в обычном энергосберегающем режиме.

Преждевременное выключение функции быстрого охлаждения

- ▶ Нажмите и сразу отпустите кнопку быстрого охлаждения Fig. 2 (2).
- ▷ На индикаторе потухнет символ быстрого охлаждения Fig. 2 (9).
- ▷ Функция быстрого охлаждения выключена.

5.2.4 Полки

Перемещение или вынимание полок

Полки защищены от случайного вынимания с помощью стопоров выдвигания.

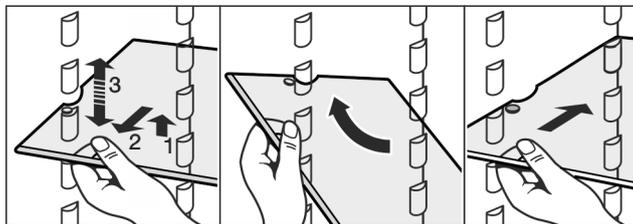
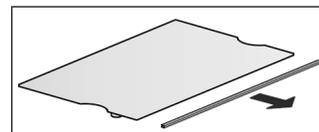


Fig. 3

- ▶ Приподнимите полку и извлеките движением на себя.
- ▶ Для полного извлечения полки установите ее под углом и потяните движением на себя.
- ▶ Снова задвиньте полку на необходимую высоту. Стопоры выдвигания должны быть направлены вниз и находится за передней опорной полкой.

Разборка полок

- ▶ Полки можно разбирать для произведения очистки.



5.2.5 Используйте разделяемые полки

- ▶ Разделяемые полки вставьте снизу согласно рисунку.

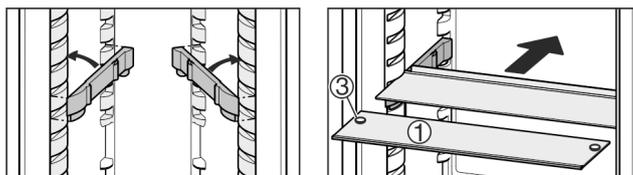
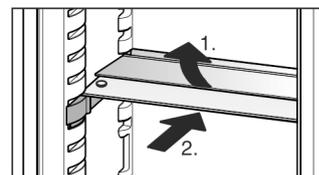


Fig. 4

- ▶ Стеклопанель (1) со стопорами выдвигания должна лежать спереди, при этом стопоры (3) должны быть направлены вниз.
- ▶ Не устанавливайте перед вентилятором опорные шины и разделяемые полки устройств с морозильным отделением.*

5.2.6 Полочка для бутылок

Полочку для бутылок можно извлечь из холодильного отделения для очистки:

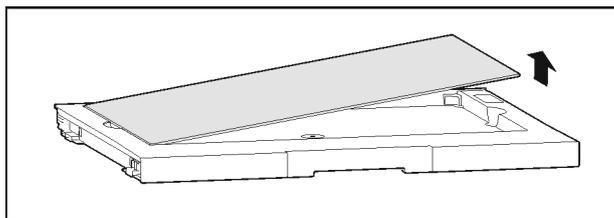


Fig. 5

5.2.7 FlexBox

В контейнере FlexBox можно хранить небольшие продукты питания, упаковки, тубики и баночки.

Использование контейнера FlexBox

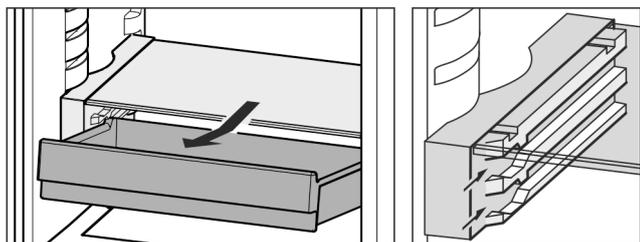
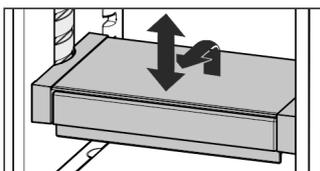


Fig. 6

- ▶ Выдвижной ящик контейнера FlexBox можно извлекать и вставлять в двух разных по высоте положениях.
- ▶ Кроме того, контейнер FlexBox можно перемещать по высоте в сборе.
- ▶ Для полного извлечения установите под углом и потяните на себя.



Разборка контейнера FlexBox

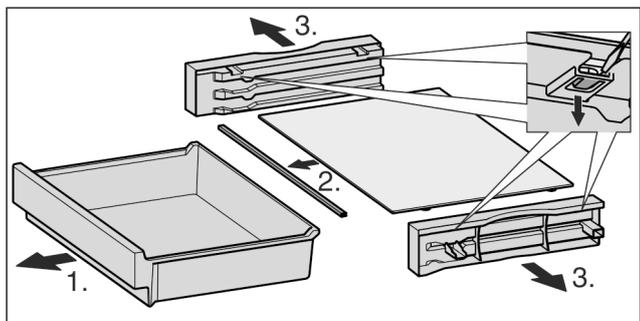


Fig. 7

- ▶ Контейнер FlexBox можно разобрать для очистки.

5.2.8 Подвесные лотки

Перемещение подвесных лотков

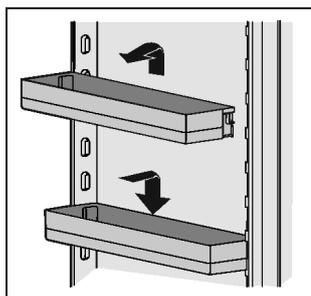


Fig. 8

- ▶ Извлекайте подвесные лотки, как показано на рис.

Разборка подвесных полок

- ▶ Подвесные лотки можно разобрать для очистки.

5.2.9 Использование фиксатора для бутылок

Чтобы бутылки не переворачивались, можно воспользоваться фиксатором для бутылок. Если не нужно удерживать бутылки по всей длине контейнера, можно снять половину фиксатора.

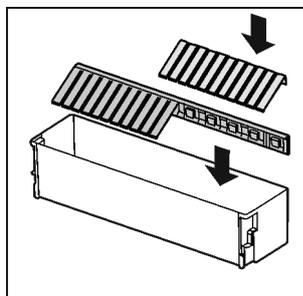


Fig. 9

Демонтаж и монтаж фиксатора для бутылок:

- ▶ Снимите фиксатор для бутылок, потянув его вертикально вверх, или прижмите его вертикально вниз, чтобы он зафиксировался в пазах.

Демонтаж и монтаж части фиксатора для бутылок:

- ▶ Снимите правую или левую половину, подняв ее вертикально вверх.
- ▶ Прижмите половину фиксатора вертикально вниз, чтобы она зафиксировалась в пазах.

5.3 Отделение FreshControl

В отделении FreshControl некоторые свежие продукты питания могут храниться без потери качества до трех раз дольше, чем при обычном охлаждении.

Для продуктов с указанием минимального срока хранения всегда действует указанная на упаковке дата.

5.3.1 Сухое отделение

Сухое отделение подходит для хранения сухих или запечатанных продуктов питания (например, молочных продуктов, мяса, рыбы и колбасы). Здесь поддерживается относительно сухой режим хранения.

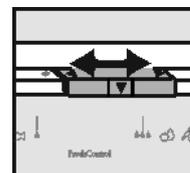
5.3.2 Влажное отделение

Влажность воздуха во влажном отделении зависит от содержания влаги в продуктах, которые охлаждаются, а также от частоты открывания холодильника. Влажность пользователь может регулировать самостоятельно.

Если выбрана специальная настройка, во влажном отделении можно без упаковки хранить листовую салат, овощи и фрукты с высоким содержанием влаги. При достаточно заполненном выдвижном ящике устанавливается атмосфера «выпадения росы» с влажностью воздуха до макс. 90 %.

5.3.3 Настройка влажности во влажном отделении

- ▶  — низкая влажность воздуха: сдвиньте регулятор влево.
- ▶  — высокая влажность воздуха: сдвиньте регулятор вправо.



Обслуживание

5.3.4 Хранение продуктов

Указание

► Чувствительные к холоду овощи, такие как огурцы, баклажаны, помидоры, цуккини, а также все чувствительные к холоду южные фрукты не подходят для зоны FreshControl.

► Тогда продукты не испортятся под действием занесенных микроорганизмов: Незапакованные продукты животного и растительного происхождения храните отдельно друг от друга в выдвижных ящиках. То же относится к различным сортам мяса.

Если из-за недостатка места продукты приходится хранить вместе:

► запакуйте продукты.

5.3.5 Сроки хранения

| Ориентировочные значения для сроков хранения при пониженной влажности воздуха при 0 °C | | | |
|--|----|-----|------|
| Масло | до | 90 | дней |
| Твердый сыр | до | 110 | дней |
| Молоко | до | 12 | дней |
| Колбаса, нарезка | до | 9 | дней |
| Птица | до | 6 | дней |
| Свинина | до | 7 | дней |
| Говядина | до | 7 | дней |
| Дичь | до | 7 | дней |

Указание

► Обратите внимание, что продукты, богатые белком, портятся быстрее. Это означает, что мясо животных, имеющих панцирь или ракообразных, портится быстрее, чем рыба, а рыба - быстрее, чем обычное мясо.

| Ориентировочные значения для сроков хранения при повышенной влажности воздуха при 0 °C | | | |
|--|----|-----|------|
| Овощи, салат | | | |
| Артишоки | до | 14 | дней |
| Сельдерей | до | 28 | дней |
| Цветная капуста | до | 21 | дней |
| Брокколи | до | 13 | дней |
| Салатный сорт цикория | до | 27 | дней |
| Валерьяница | до | 19 | дней |
| Горох | до | 14 | дней |
| Капуста листовая | до | 14 | дней |
| Морковь | до | 80 | дней |
| Чеснок | до | 160 | дней |
| Кольраби | до | 55 | дней |
| Кочанный салат | до | 13 | дней |
| Травы | до | 13 | дней |
| Лук | до | 29 | дней |
| Грибы | до | 7 | дней |
| Редис | до | 10 | дней |
| Брюссельская капуста | до | 20 | дней |

| Ориентировочные значения для сроков хранения при повышенной влажности воздуха при 0 °C | | | |
|--|----|-----|------|
| Спаржа | до | 18 | дней |
| Шпинат | до | 13 | дней |
| Савойская капуста | до | 20 | дней |
| Фрукты | | | |
| Абрикосы | до | 13 | дней |
| Яблоки | до | 80 | дней |
| Груши | до | 55 | дней |
| Ежевика | до | 3 | дней |
| Финики | до | 180 | дней |
| Земляника | до | 7 | дней |
| Инжир | до | 7 | дней |
| Черника | до | 9 | дней |
| Малина | до | 3 | дней |
| Смородина | до | 7 | дней |
| Вишня, сладкая | до | 14 | дней |
| Киви | до | 80 | дней |
| Персики | до | 13 | дней |
| Сливы | до | 20 | дней |
| Брусника | до | 60 | дней |
| Ревень | до | 13 | дней |
| Крыжовник | до | 13 | дней |
| Виноград | до | 29 | дней |

5.3.6 Настройка температуры в отделении FreshControl

Рекомендуемое значение температуры холодильного отделения: 5 °C. Температура отделения FreshControl регулируется автоматически и находится в диапазоне от 0 °C и 3 °C.

Можно настроить несколько более низкую или более высокую температуру. Температура регулируется от **b1** (самая низкая температура) до **b9** (самая высокая температура). Предварительно установлено значение **b5**. При установке значений от **b1** до **b4** температура может опуститься ниже 0 °C, и продукты могут быть заморожены.

► Активация режима настройки: Удерживать кнопку быстрого охлаждения Fig. 2 (2) прим. 5 с.

▷ Светится символ Меню Fig. 2 (7). На индикаторе температуры появляется знак **c**.

► Нажимайте кнопку настройки Up Fig. 2 (3) до тех пор, пока не замигает индикация **b**.

► Подтверждение: нажмите и сразу отпустите кнопку быстрого охлаждения Fig. 2 (2).

► Установка более высокой температуры: нажмите кнопку настройки Up Fig. 2 (3).

► Установка более низкой температуры: нажмите кнопку настройки Down Fig. 2 (4).

► Подтверждение: нажмите кнопку быстрого охлаждения Fig. 2 (2).

▷ Температура медленно выйдет на новое значение.

b6

- ▶ Выход из режима настройки: нажмите кнопку On/Off Fig. 2 (1).

-или-

- ▶ Подождите 5 минуты.
- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

5.3.7 Выдвижные ящики с демпфером

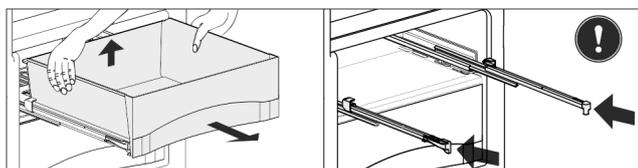


Fig. 10

- ▶ Выдвинуть ящик, приподнять его заднюю часть и извлечь на себя.
- ▶ Вставить направляющие на место!

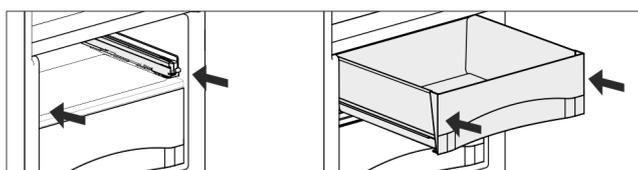


Fig. 11

- ▶ Вставить направляющие.
- ▶ Надеть выдвижной ящик и задвинуть до щелчка.

5.3.8 Пластина регулировки влажности

- ▶ Снятие пластины регулировки влажности: при снятых выдвижных ящиках осторожно потянуть пластину вперед и извлечь ее через низ.

5.4 Морозильная камера*

В морозильной камере при температуре $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ и ниже можно хранить в течение многих месяцев замороженные продукты, приготавливать кубики льда, а также замораживать свежие продукты.

Температура воздуха в этой камере, измеряемая термометром или другими измерительными устройствами, может колебаться.

5.4.1 Замораживание продуктов

Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке (см. 1 Основные отличительные особенности устройства) у значка «Производительность по замораживанию ... кг/24 ч».



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы осколками стекла!

Бутылки и банки с напитками при замораживании могут взорваться. Это в особенности относится к газированным напиткам.

- ▶ Не замораживайте бутылки и банки с напитками!

- ▶ За 4 часа до замораживания включите быстрое охлаждение и установите температуру на $4\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже.*
- ▶ После замораживания температуру можно вернуть на прежнее значение и выключить быстрое охлаждение.*
- ▶ При закладке продуктов включить режим быстрой заморозки.

Для того, чтобы продукты быстро полностью промерзли, не кладите в каждый пакет больше следующего количества:

- фрукты, овощи до 1 кг
- мясо до 2,5 кг
- ▶ Упакуйте разделенные на порции продукты в пакеты для замораживания, контейнеры для многократного использования из пластмассы, металла или алюминия.

5.4.2 Сроки хранения

Ориентировочными значениями для сроков хранения различных продуктов в морозильной камере могут быть:

| | |
|------------------|--------------------|
| Пищевой лед | от 2 до 6 месяцев |
| Колбаса, ветчина | от 2 до 6 месяцев |
| Хлеб, выпечка | от 2 до 6 месяцев |
| Дичь, свинина | от 6 до 10 месяцев |
| Рыба, жирная | от 2 до 6 месяцев |
| Рыба, постная | от 6 до 12 месяцев |
| Сыр | от 2 до 6 месяцев |
| Птица, говядина | от 6 до 12 месяцев |
| Фрукты, овощи | от 6 до 12 месяцев |

Указанные сроки хранения являются ориентировочными.

5.4.3 Разморозивание продуктов

- в холодильном отделении
- в микроволновой печи
- в духовке/в аэрогриле
- при комнатной температуре
- ▶ Вынимайте из холодильника только такое количество продуктов, которое требуется. Размороженные продукты подлежат немедленной переработке.
- ▶ Размороженные продукты замораживайте снова только в исключительных случаях.

6 Уход

6.1 Разморозивание

6.1.1 Разморозивание холодильного отделения

Разморозивание холодильного отделения происходит автоматически. Талая вода испаряется. Наличие капель воды или также тонкого слоя инея или льда на задней стенке функционально обосновано и абсолютно нормально.

- ▶ Регулярно прочищайте отверстие для стока, чтобы талая вода могла вытечь. (см. 6.2 Чистка устройства)

6.1.2 Разморозивание морозильного отделения*

В морозильном отделении при длительной эксплуатации на стенках образуется слой инея и льда. Это абсолютно нормально. Слой инея и льда образуется быстрее, если дверь часто открывается или продукты теплые. Однако толстый слой льда увеличивает расход электроэнергии. Поэтому регулярно размораживайте устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо размораживание устройства!
Травмы и повреждение.

- ▶ Для ускорения процесса оттаивания не используйте другие механические устройства или прочие средства, кроме рекомендованных производителем.
- ▶ Не используйте электрические нагреватели или приборы для очистки паром, открытое пламя или спрей для оттаивания.
- ▶ Не удаляйте лёд острыми предметами.

- ▶ Выключить устройство.
- ▷ Индикатор температуры погаснет.
- ▷ Если индикатор температуры не гаснет, значит активна функция защиты от детей. .
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
- ▶ Замороженные продукты извлеките, заверните в газетную или оберточную бумагу и поместите в холодное место.
- ▶ В процессе размораживания держите дверь устройства открытой.
- ▶ Извлеките оттаившие куски льда.
- ▶ Обратите внимание на то, чтобы талая вода не текла по мебели.
- ▶ Остаток талой воды удалите губкой или тряпкой.
- ▶ Очистите отделение. (см. 6.2 Чистка устройства)

6.2 Чистка устройства

Регулярно чистите устройство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы и повреждения горячим паром!
Горячий пар может вызвать ожоги и повредить поверхности.

- ▶ Не используйте устройства очистки горячим паром!

ВНИМАНИЕ

Неправильная чистка ведёт к повреждению устройства!

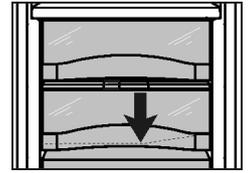
- ▶ Используйте только неконцентрированные чистящие средства.
- ▶ Запрещается использовать губки с трющим или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- ▶ Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.
- ▶ Не используйте химические растворители.
- ▶ Не допускайте повреждения заводской табличке на внутренней стороне устройства или её удаления. Она имеет значение для сервисной службы.
- ▶ Не допускайте обрыва кабеля или других узлов, их изгибания или повреждения.
- ▶ Не допускайте попадания используемой для чистки воды в желоба для стока, на вентиляционные решетки и электрические узлы.
- ▶ Используйте мягкую ткань и универсальное чистящее средство с нейтральным значением pH.
- ▶ Внутри устройства используйте только чистящие средства и средства ухода, безопасные для продуктов.

- ▶ Разгрузите устройство.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.



- ▶ Пластмассовые наружные и внутренние поверхности очищайте вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

- ▶ Очистка **отверстия для стока талой воды**: Удалите отложения, используя тонкие вспомогательные средства, например, ватные палочки.



- ▶ Большинство **деталей оборудования** можно разобрать для очистки: см. соответствующую главу.
- ▶ **Выдвижные** мыть вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.
- ▶ **Остальные детали оборудования** можно мыть в посудомоечной машине.
- ▶ Чистить **телескопические направляющие** следует влажной салфеткой. Запрещено удалять смазку с направляющих.

После чистки:

- ▶ Протрите насухо устройство и детали оборудования.
- ▶ Снова подсоедините устройство к сети и включите. Если температура достаточно низкая:
- ▶ снова заложите продукты.

6.3 Сервисная служба

Сначала проверьте, можно ли устранить дефект самостоятельно. (см. 7 Неисправности) . Если нет, то следует обратиться в сервисную службу. Адрес имеется в прилагаемом указателе сервисных служб.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неквалифицированно выполненный ремонт!
Травмы.

- ▶ Ремонт и вмешательство в устройство и работы на сетевом кабеле, не указанные однозначно (см. 6 Уход) , разрешается выполнять только специалисту сервисной службы.
- ▶ Замена поврежденных сетевых кабелей осуществляется только производителем, его сервисной службой или лицом с аналогичной квалификацией.
- ▶ В устройствах со штекером для слаботоковых устройств замена может производиться заказчиком.

- ▶ Считайте наименование устройства *Fig. 12 (1)*, сервисный номер *Fig. 12 (2)* и серийный номер *Fig. 12 (3)* с заводской таблички. Заводская табличка находится внутри устройства слева.

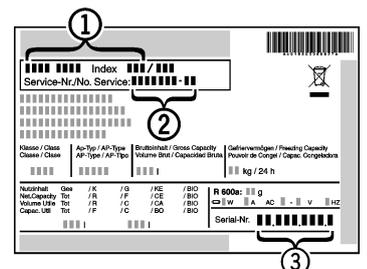


Fig. 12

- ▶ Сообщите сервисной службе о характере неполадки, а также наименование *Fig. 12 (1)*, сервисный *Fig. 12 (2)* и серийный номера *Fig. 12 (3)* устройства.
- ▷ Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание.
- ▶ До прибытия специалиста сервисной службы держите устройство закрытым.
- ▷ Продукты дольше останутся холодными.
- ▶ Извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.

6.4 Сервис и поддержка

В главе **Неполадки** содержатся ценные указания относительно незначительных неполадок в работе прибора. При соблюдении этих указаний вам не придется вызывать специалиста сервисной службы и удастся избежать издержек, которые могут быть с этим связаны.

Информация об условиях нашей гарантии содержится на веб-странице www.vzug.com -> «Сервис» -> «Информация по гарантии». Прочитайте ее внимательно полностью.

При первой возможности зарегистрируйте прибор:

- онлайн на веб-странице www.vzug.com -> «Сервис» -> «Гарантия»;
- с помощью регистрационной карточки из комплекта поставки (если есть).

Так в случае неисправности вы сможете пользоваться лучшей поддержкой в течение гарантийного периода. Для регистрации необходимо знать серийный номер (SN) и название прибора. Эти данные указаны на заводской табличке прибора.

Информация о моем приборе:

Серийный номер (SN): _____
Прибор: _____

Держите эту информацию о приборе под рукой на случай, если понадобится обратиться в компанию V-ZUG. Спасибо!

Заявка на ремонт

В Швейцарии вы можете обратиться непосредственно в ближайший сервисный центр по номеру 0800 850 850. После получения телефонной заявки мы согласуем с вами по желанию срочную встречу на месте.

Клиенты из других стран могут узнать контактные данные местного сервисного центра на веб-странице www.vzug.com -> «Сервис» -> «Сервисный номер».

Запросы общего и технического характера, а также запросы касательно приобретения дополнительных принадлежностей и продления срока сервисного обслуживания и гарантии

Компания V-ZUG охотно предоставит помощь по вопросам административного и технического характера, примет заказы на дополнительные принадлежности и запасные детали, а также предоставит информацию по актуальным сервисным договорам. С нами можно связаться с помощью веб-сайта www.v-zug.com, по электронному адресу info@vzug.com, через местный сервисный центр и по номеру (+41) 58 767-67-67 в Швейцарии.

| Адреса импортеров | |
|-----------------------------|--|
| AU / NZ | V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA |
| CN | V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA |
| AT / BE / DE / FR / NL / LU | V-ZUG Europe BVBA Evolis 102 8530 Harelbeke BELGIUM |
| GB / IE | V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN |
| HK / MO | V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG |
| IT | Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY |

| Адреса импортеров | |
|-------------------|---|
| IL | Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL |
| LB | Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON |
| RU | OOO Hometek Dubininskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA |
| SG | V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE |
| TR | GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY |
| UA | Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE |

Адреса импортеров

6.5 Класс энергосбережения освещения

| Освещение | |
|--|----------------|
| Класс энергосбережения ¹ | Источник света |
| Данное изделие содержит источник света класса энергосбережения G | Светодиод |

¹ Устройство может содержать источники света различных классов энергосбережения. Низший класс энергосбережения указан.

ВНИМАНИЕ

Источники света

- Источники света должен заменять только сервисный техник.

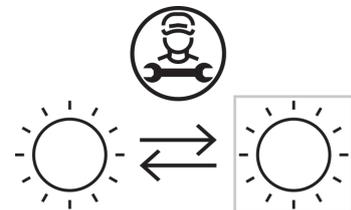


Fig. 13

7 Неисправности

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы. Если, всё же, при эксплуатации возникла неисправность, то проверьте, не вызвана ли она ошибкой эксплуатации. В этом случае возникшие расходы должны быть отнесены на счет пользователя даже в период гарантийного обслуживания. Следующие неполадки пользователь может устранить самостоятельно:

Устройство не работает.

- Устройство не включено.

Вывод из работы

- ▶ Включить устройство.
- Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.
- ▶ Проверьте сетевую вилку.
- Предохранитель розетки не в порядке.
- ▶ Проверьте предохранитель.

Увеличилась продолжительность работы компрессора.

- При небольшой потребности в холоде компрессор переключается на пониженные обороты. Хотя из-за этого возрастает продолжительность работы, в результате энергия сберегается.
- ▶ Для энергосберегающих моделей это нормальное явление.
- Режим быстрого охлаждения включен.
- ▶ Чтобы быстрее охладить продукты, компрессор работает дольше. Это нормальное явление.

Слишком громкий шум.

- Различные ступени частоты вращения компрессоров с регулированием частоты вращения* могут приводить к возникновению различных шумов.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

бульканье и плеск

- Этот шум вызывает хладагент, текущий в холодильном контуре.
- ▶ Этот шум является нормальным.

легкий щелчок

- Этот шум возникает всегда, когда холодильный агрегат (мотор) автоматически включается или выключается.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

Гудение. На короткое время оно становится громче, когда холодильный агрегат (двигатель) включается.

- Мощность охлаждения автоматически повышается при включенном режиме быстрого охлаждения, если продукты были только что заложены или если дверь была долго открыта.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.2 Область применения устройства)

низкочастотное гудение

- Этот шум возникает из-за воздушных потоков вентилятора.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

Вибрационные шумы

- Устройство стоит на полу в неустойчивом положении. Из-за этого предметы или близстоящая мебель вибрируют при работе холодильного агрегата.
- ▶ Проверьте установку и при необходимости снова выровняйте устройство.
- ▶ Бутылки и емкости соприкасаются.

Шум текущей жидкости в области амортизатора закрывания двери.

- Шум возникает при открывании и закрывании двери.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

На индикаторе температуры появляется: F0 - F9

- имеет место неисправность.
- ▶ Обратитесь в службу поддержки (см. 6 Уход) .

На индикации температуры горит DEMO.

- Активирован демонстрационный режим.
- ▶ Обратитесь в службу поддержки (см. 6 Уход) .

Наружные поверхности устройства тёплые*.

- Тепло контура охлаждения используется для предотвращения конденсации воды.
- ▶ Это нормальное явление.

Температура недостаточно низкая.

- Дверь устройства неплотно закрыта.

- ▶ Закройте дверь устройства.
- Недостаточная вентиляция.
- ▶ Высвободите вентиляционную решетку и очистите ее.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.2 Область применения устройства) .
- Устройство открывали слишком часто или надолго.
- ▶ Подождите - возможно, необходимая температура восстановится сама собой. Если это не происходит, то обратитесь в службу поддержки (см. 6 Уход) .
- Температура установлена неправильно.
- ▶ Установите более низкую температуру и проверьте через 24 часа.
- Устройство установлено вблизи источника тепла (плита, система отопления и т. д.).
- ▶ Изменить место установки устройства или источника тепла.
- Устройство неверно установлено в нише.
- ▶ Убедитесь, что устройство установлено правильно, а дверь плотно закрывается.

Внутреннее освещение не работает.

- Устройство не включено.
- ▶ Включить устройство.
- Дверца была открыта дольше 15 минут.
- ▶ При открытой двери внутреннее освещение автоматически выключается приблизительно через 15 минут.
- Неисправен светодиод освещения или повреждена крышка:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Под крышкой находятся токоведущие узлы.

- ▶ Для замены или ремонта светодиодов внутреннего освещения привлекайте только специалистов сервисной службы или персонал, имеющий соответствующую квалификацию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Светодиодная лампа: опасность для здоровья!

Интенсивность света светодиодной подсветки соответствует группе риска RG 2.

Если крышка повреждена:

- ▶ Не смотрите на лампу с близкого расстояния через оптические линзы. Это может привести к нарушению зрения.

8 Вывод из работы

8.1 Выключение устройства

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку On/Off Fig. 2 (1) прим. 2 секунды.
- ▷ Прозвучит длинный звуковой сигнал. Индикатор температуры не светится. Устройство выключено.
- ▷ Если устройство не выключается, это означает, что активна защита от детей .

8.2 Отключение

- ▶ Разгрузите устройство.
- ▶ Выключите устройство (см. 8 Вывод из работы) .
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
- ▶ Вычистите устройство (см. 6.2 Чистка устройства) .



- ▶ Оставьте дверь устройства открытой, тогда не будут возникать неприятные запахи.

9 Утилизация

9.1 Подготовка устройства к утилизации



В некоторых изделиях V-ZUG используются элементы питания (батарейки). В целях защиты окружающей среды в соответствии с законодательством ЕС конечный пользователь должен извлекать эти батарейки перед утилизацией старых устройств. Если в вашем устройстве имеются батарейки, то на устройстве будет располагаться соответствующее указание.

Лампочки Если вы можете извлечь лампочки самостоятельно, не разбив их, также извлеките их перед утилизацией.

- ▶ Выведите устройство из эксплуатации. (см. 8.2 Отключение)
- ▶ Устройство с батарейками: извлеките батарейки. См. описание в главе **Техническое обслуживание**.
- ▶ Если это возможно: осторожно извлеките лампочки.

9.2 Экологичная утилизация устройства



Устройство содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычного бытового мусора.



Утилизируйте батарейки отдельно от бытовых отходов. Для этого можно бесплатно сдать батарейки в магазинах или в пунктах вторичной переработки / приема вторсырья.

Лампочки

Утилизируйте снятые лампочки через соответствующие системы раздельного сбора отходов.

Для Германии:

Вы можете бесплатно утилизировать устройство в местных пунктах вторичной переработки / приема вторсырья через сборные контейнеры класса 1. При покупке нового холодильного/морозильного устройства старое устройство бесплатно принимают обратно предприятия розничной торговли с торговой площадью > 400 м².



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выделение хладагента и масла!

Пожар. Содержащийся в устройстве хладагент не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Содержащееся в устройстве масло также является горючим материалом. Вытекающий хладагент или масло при соответствующей высокой концентрации и при контакте с внешним источником тепла могут воспламениться.

- ▶ Не повредите трубопроводы контура хладагента и компрессор.
- ▶ Не допускайте повреждения устройства в процессе возврата.
- ▶ Утилизируйте батарейки, лампочки и устройство в соответствии с указанными выше требованиями.

7088023-00
1050344-05

V-ZUG Ltd, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug
info@vzug.com, www.vzug.com

